

Kopja Informali ta' Sentenza



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
GINO CAMILLERI**

Seduta tat-3 ta' Ottubru, 2008

Citazzjoni Numru. 1870/1998/1

**“Dingli Co. International Ltd.” bhala agent f’Malta
ghan-nom u in rappresentanza tas-socjeta’ estera
“The Performing Right Society Limited” ta’ Londra
Ingilterra.**

vs

One Productions Limited

Il-Qorti

Rat ic-citazzjoni fejn l-atturi ppremettew:

Illi s-socjeta konvenuta, permezz ta’ l-istazzjoni tar-radju taghha li jgib l-isem “Super One Radio”, liema stazzjon

jittrasmetti terrestrijalment minn Malta fuq il-frekwenza lilu alllokata 92.7 Mhz FM, xandret jew gieghlet lil hadd iehor ixandar f'Malta sa mill-31 ta' Ottubru 1994, u ghadha qieghda xxandar jew iggieghel lil haddiehor ixandar f'Malta diversi xogholijiet muzikali tutelati ossia "copyright" u debitament ikkontrollati mis-socjeta attrici a rigward ta' liema xogholijiet is-socjeta attrici tgawdi d-dritt esklusiv ghall-kontroll f'Malta tal-att tax-xandir skond il-ligi;

Illi ghal fuq imsemmi xandir is-socjeta konvenuta ma kienix applikat ghal, u wisq anqas ottjeniet, il-licenza relativa minghand is-socjeta attrici skond kif kien mehtieg a tenur tal-disposizzjonijiet tal-Artikolu 13(1) tal-Att Dwar id-Drittijiet ta' l-Awtur (Kap 196 tal-Ligijiet ta' Malta);

Illi peress ill b'hekk is-socjeta konvenuta giet li ttrasgrediet u ghadha qieghda tittrasgredixxi d-drittijiet tal-awtur fix-xogholijiet muzikali vestiti fis-socjeta attrici;

Illi b'konswenza ta' din it-trasgressjoni da parti tas-socjeta konvenuta tad-drittijiet tal-awtur fix-xogholijiet muzikali vestiit fis-socjeta attrici l-istess socjeta attrici soffriet danni konsiderevoli, senjatament in-nuqqas ta' hlas tar-"Royalites" lilha dovuti skond it-tariffi taghha vigenti filwaqt il-periodu kollu tat-trasgressjoni;

Illi nonostante illi s-socjeta konvenuta kienet giet interpellata diversi drabi anke gudizzjrajament, sabiex tottempora ruha mal-ligi billi tapplika ghal u tottjieni l-hrug tal-licenza relativa l-istess socjeta konvenuta baqghet ghal kollox inadempjenti;

Ghalhekk l-atturi talbu li s-socjeta konvenuta tghid ghaliex, ghar-ragunijiet premissi:-

1. m'ghandhux jigi ddikjarat u deciz minn dina l-Qorti illi s-socjeta konvenuta ttrasgrediet id-drittijiet tal-awtur fix-xogholijiet muzikali vestiti fis-socjeta attrici billi sa mill-31 ta' Ottubru 1994 u permezz ta' l-istazzjoni tar-radju taghha li jgib l-isem "Super One Radio", liema stazzjon tar-radju jittrasmetti terrestrijalment minn Malta fuq il-frekwenza ta' 92.7 Mhz FM, xandret jew gieghlet lill hadd iehor ixandar

f'Malta u ghadha qieghda xxandar jew iggieghel lill hadd iehor jxandar f'Malta, dawk l-istess xogholjiet muzikali – a rigward ta' liema xogholijiet is-socjeta attrici tgawdi d-dritt eskklusiv ghall-kontroll f'Malta tal-att tax-xandir skond il-ligi;

2. m'ghandhiex dina l-Qorti tillikwida d-danni sofferti mis-socjeta attrici bhal konsegwenza ta' din it-trasgressjoni da parti tas-socjeta konvenuta tad-drittijiet tal-awtur fix-xogholijiet muzikali vestiti fis-socjeta attrici;

3. m'ghandhiex is-socjeta konvenuta tigi kkundannata minn dina l-Qorti sabiex thallas lis-socjeta attrici dik is-somma li tigi hekk likwidat in linea ta' danni sofferti mis-socjeta attrici bhala konsegwenza ta' din it-trasgressjoni da parti tas-socjeta konvenuta tad-drittijiet tal-awtur fix-xogholijiet muzikali vestiti fis-socjeta attrici ;u

4. m'ghandhiex is-socjeta konvenuta tigi inibita milli ixxandar jew iggieghel lill-hadd iehor ixandar dawk ix-xogholijiet kollha tutelati ossia 'Copyright' u kkontrollati mis-socjeta attrici u dana sakemm ma tkunx applikat ghal u ottjeniet l-hrug tal-licenzja rellattiva minghand is-socjeta attrici, u dana a bazi u ghall-finijiet tad-dispozizjonijiet tal-Att Dwar Id-Drittijiet ta' l-Awtur (Kap 196 tal-Ligijiet ta' Malta) taht il-pieni komminati mill-ligi ghall-hatjin ta' disprezz lejn l-awtorita' ta' Qorti ghal kull eventwali infrazzjoni tal-ordni li jigi moghti fuq dina l-domanda;

B-ispejjes kontra is-socjeta konvenuta li giet ingjunta sabiex tidher ghas-subizzjoni;

Rat id-dikjarazzjoni tal-atturi debitament konfermata bil-hurament u l-lista tax-xhieda tagghom;

Rat in-nota ta' l-eccezzjonijiet tal-konvenuti fejn gie eccepit:-

1. Fl-ewwel lok il-lis alibi pendens, billi l-istess talbiet attrici diga' jinsabu dedotti mill-istess socjeta attrici kontra l-istess konvenuta fil-kawza fl-ismijiet "l-Avukat Kevin. F. Dingli noe Jimmy Magro et noe (Citaz. Nru. 1489/94 AJM) li tinsab pendenti quddiem il-Prim Awla tal-Qorti Civili;

2. Preliminarjament ukoll, is-socjeta attrici ghandha tipprova li l-persuna li ffirmat il-prokura rilaxxjata mill-Performing Rights Society Limited a favur tas-Socjeta Dingli Co. International Ltd. (Dok.A) hi fil-fatt il-persuna guridikament idoneja skond l-istaut tal-istess Performing Rights Society Limited, biex fil-fatt taghti tali mandate u fin-nuqqas l-eccepjenti ghandha tigi liberata mill-osservanza tal-gudizzju;

3. Preliminarjament ukoll s-socjeta attrici nonime ghandha tindika dettaljatament liema xogholijiet qed tallega li tgwadi d-dritt esklussiv ghall-kontroll f'Malta' u li xxandru mis-socjeta' eccepjenti;

4. Illi fil-meritu t-talbiet attrici huma nonfati fil-fatt u fid-dritt u ghalhekk ghandhom jigu michuda bl-ispejjez;

Rat id-dikjarazzjoni tal-konvenuti debitament konfermata bil-gurament u l-lista tax-xhieda taghhom;

Rat is-sentenza ta' din il-Qorti, diversament presjeduta, tat-12 ta' Ottubru 1999 li biha giet michuda l-ewwel eccezzjoni tas-socjeta konvenuta;

Rat l-affidavit ta' John Dingli u dak ta' Nicholas Kounoupas presentati mill-atturi;

Semghet lix-xhud prodott mill-atturi;

Rat il-verbal tas-seduta tas-16 ta' Jannar 2001 minn fejn jirrizulta li l-Qorti, in vista tac-cirkostanzi partikolari tal-kaz, ordnat li fl-ewwel lok tigi trattata u deciza l-kwestjoni dwar ir-responsabilita' tas-socjeta konvenuta li thallas id-danni reklamati u ghalhekk gie inoltre ordnat li f'dak l-istadju l-provi jigu limitati ghal din il-kwestjoni;

Semghet lix-xhud prodott mis-socjeta konvenuta;

Rat l-affidavit ta' Alfred Midsud presentat mis-socjeta konvenuta;

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat in-nota ta' referenzi tal-atturi;

Rat l-atti l-ohra kollha tal-kawza u d-dokumenti esibiti;

Rat li l-kawza giet differita ghas-sentenza dwar il-kwestjoni tar-responsabilita' tas-socjeta konvenuta fil-konfront tal-atturi;

Ikkonsidrat:

Din il-kawza qed issir mis-socjeta' estera "The Performing Right Society Limited" tramite l-agenti tagha hawn Malta kontra s-socjeta' lokali "One Productions Limited";

Fic-citazzjoni l-atturi jippremettu li s-socjeta konvenuta, tramite l-istazzjoni tar-radju taghha ("Super One Radio") xandret fit-teritotju malti, mill-31 ta' Ottubru 1994 u ghadha qed ixxandar, diversi xogholijiet muzikali tutelati mill-"copyright" u liema xogholijiet ghalhekk huma kontrollati mis-socjeta attrici, li tgawdi d-dritt esklusiv ghall-kontroll f'Malta ta' tali xandir u dan skond il-ligi. Tkompli tippremetti li ghar-rigward tal-imsemmi xandir is-socjeta konvenuta m'ghandix il-licenza relattiva minghand is-socjeta attrici skond kif hu mehtieg bl-artikolu 13(1) tal-Att Dwar id-Drittijiet ta' l-Awtur (Kap 196 tal-Ligijiet ta' Malta). Minhabba dan l-agir, irregolari u illegali da parti tas-socjeta konvenuta, is-socjeta attrici soffriet danni konsiderevoli, konsistenti f'nuqqas ta' hlas ta' "royalites" dovuti lilha skond it-tariffi taghha vigenti;

Ghalhekk l-atturi qed jitolbu li jigi ddikjarat li s-socjeta konvenuta ttrasgrediet id-drittijiet tal-awtur fix-xogholijiet muzikali vestiti fis-socjeta attrici u dan ghal periodu imsemmi. Qed titlob ukoll li jigu likwidati d-danni relattivi sofferti mis-socjeta attrici u li s-socjeta konvenuta tigi kkundannata thallas id-danni hekk likwidati. Finalment is-socjeta attrici qed titlob li s-socjeta konvenuta tigi inibita milli tkompli xxandar dawk ix-xogholijiet li huma tutelati u kontrollati mis-socjeta attrici u dana sakemm is-socjeta' konvenuta ma tottjenix il-licenza relattiva;

Is-socjeta konvenuta eccepit preliminarjament il-lis alibi pendens, billi l-istess talbiet attrici diga' jinsabu dedotti mill-istess socjeta attrici kontra l-istess socjeta konvenuta f'kawza ohra pendenti quddiem din il-Qorti diversament presjeduta. Din l-eccezzjoni giet michuda bl-imsemmija sentenza ta' din il-Qorti, diversament presjeduta, tat-12 ta' Ottubru 1999;

Is-socjeta konvenuta kompliet teccepixxi preliminarjament ukoll, li ghandha ssir il-prova li l-prokura esibita giet effettivament iffirmata minn persuna guridikament abilitata biex tiffirma u li s-socjeta attrici ghandha tindika liema xogholijiet hi tallega li ghar-rigward taghhom tgwadi d-dritt esklussiv ta kontroll f'Malta' u li xxandru mis-socjeta' konvenuta;

Stranament is-socjeta konvenuta dwar il-meritu eccepit semplicement li t-talbiet attrici huma nfondati fil-fatt u fid-dritt u ma specifikatx kif u ghaliex it-talbiet tal-atturi huma infondati. Il-Qorti pero' hi obbligata li tesamina din l-eccezzjoni anke in vista ta' dak li qalu x-xhieda prodotti mill-istess socjeta' konvenuta;

Bil-presenti sentenza, kif gia gie rilevati, qed tigi deciza biss il-kwestjoni tar-responsabilita' tas-socjeta konvenuta ghad-danni peress, kif qed tallega s-socjeta attrici, l-istess socjeta konvenuta, minghajr ma kienet ottjeniet id-debita licenza, permezz tal-istazzjon tar-radju taghha, xandret musika, li kienet koperta jew tutelata ghar-rigward tad-drittijiet tal-awtur u liema drirrijiet huma gestiti mis-socjeta' attrici. Ir-rimanenti zewg eccezzjonijiet preliminari u l-likwidazzjoni tad-danni relattivi, kif ukoll l-ahhar talba tas-socjeta attrici jigu decizi, jekk ikun il-kaz, fi stadju ulterjuri;

Mill-provi kollha prodotti mis-socjeta attrici (b'mod parikolari mid-deposizzjonijiet tal-"administration manager" tas-socjeta lokali li tirrappresenta is-socjeta estera attrici u tal-konsulent legali barrani tal-istess socjeta attrici) jirrizulta li l-istess socjeta attrici tamministra, fl-interess tal-hafna membri taghha, d-drittijiet tal-awtur u dan jinkludi l-kontroll tax-xandir, permezz ta' stazzjonijiet tar-radju, tal-istess xogholijiet muzikali. Dawn id-drittijiet huma komunement mgharufa bhala 'the

performing rights.' Hawn Malta is-socjeta' estera nnominat agenti taghha kif ghamlet f'diversi pajjizi ohra u hawn Malta ukoll id-drittijiet tal-awtur huma tutelati bil-provedimenti tal-Kapitolu 196 tal-Ligijiet ta' Malta, cioe' l-Att dwar id-Drittijiet tal-awtur – Copyright Act 2000;

Il-membri tas-socjeta attrici huma dawk il-produtturi, kompozituri u awturi u l-werrieta taghhom, li direttament accettaw li jkunu membri, kif ukoll dawk li huma imsiehba f'socjetajiet, simili ghas-socjeta attrici, f'pajjizi ohra u liema socjetajiet huma affiljati mal-istess socjeta attrici. Generalment lill-dawk kollha li jxandru, bi kwalunkwe mod, musika, s-socjeta attrici tirrilaxxa licenzja generali li tawtorizza x-xandir tal-komposizzjonijiet musikali tal-membri kollha taghha. Hu ovvju li mhux l-awturi tad-dinja kollha huma membri tas-socjeta attrici pero' l-parti l-kbira taghhom huma membri u in effett hemm diversi kompozituri lokali li ukoll huma membri tas-socjeta attrici. Inltre l-licenzji ma jigux rilaxxati ghar-rigward ta' xoghol musikali wiehed izda tali licenzji jkopru x-xoghilijiet kollha fir-"repertorju" tas-socjeta' attrici;

Dan kollu ghandu jigi meqjus bhala pruvat peress li bl-ebda mod dawn il-fatti ma gew kontestati mis-socjeta konvenuta. Effettivament id-drittijiet tal-awtur huma regolati u tutelati hawn Malta permezz tal-imsemmi Kapitolu 196 tal-Ligijiet ta' Malta;

Inltre s-socjeta attrici tallega li s-socjeta konvenuta xandret, permezz tal-istazzjoni tar-radju taghha xogholijiet muzikali gestiti u tutelati mis-socjeta attrici. Is-socjeta konvenuta qatt ma ottjeniet l-imsemmija licenzja necessarja biex jigu mxandra tali xogholijiet muzikali. Inltre s-socjeta attrici elenkat dawk ix-xoghilijiet, li, fil-periodu in kwestjoni, xxandru minn fuq ir-radju tal-konvenuti. Skond is-socjeta attrici n-nuqqaqs da parti tal-konvenuti li jhallsu l-imsemmija "royalties" jikkostiwixxi d-danni reklamati mill-istess socjeta attrici;

Is-socjeta konvenuta, permezz tal-provi minnha prodotti, bl-ebda mod ma kkontestat l-imsemmija lista ta' xogholijiet musikali li giet esbita mis-socjeta' attrici. Ix-xhieda prodotti

mis-socjeta' konvenuta (il-“Group Head Productions” taghha u l-ex chairman taghha) illimitaw ruhhom li jikkonfermaw li l-istazzjon tar-radju in kwestjoni mhux wiehed tal-musika u l-maggior parti tal-programmi mxandra huma l-ahbarijiet, programmi ta' diskussjoni u sports. Huma pero' ammettew li hemm programmi li fihom tindaqq il-muzika u cioe' diski kemm lokali kif ukoll barranin. Dawn il-programmi huma dawk li generalment jigu trasmessi fil-faxxa ta' bejn it-8.00 pm sa l-ghada filghodu;

Huma komplew jispecificaw li l-imsemmija diski u Cds generalment jigu mghotija lilhom mill-produtturi taghhom sabiex jixxandru u b'hekk jkunu qed jigu reklamizzati. Ghar-rigward ta' dawn is-socjeta konvenuta ma thossx li ghandha thallas id-drittijiet tal-awtur meta huma l-istess awturi jew produtturi li jghatu d-diski b'xejn biex jindaqqu bhala reklam ghall-komposizzjoni musikali in kwestjoni. Inltre, skond l-istess xhieda, l-imsemmija programmi fejn tindaqq il-musika ma jhallux profit. In effett l-istazzjoni tar-radju in kwestjoni hu proprjeta' ta' partit politiku, u ghalhekk l-interess huwa li jitwassal il-messagg tal-partit. Inltre d-dhul principali huwa mir-reklami;

Jigi rilevat li gie ammess mix-xhieda prodotti mis-socjeta konvenuta li in effett tixxandar musika minn fuq l-istazzjoni in kwestjoni. Il-fatt, li m'hemmx profitt mill-programmi fejn tixxandar musika, mhux rilevanti ghal-finijiet ta' dawn il-proceduri u lanqas ma hu rilevanti l-fatt li d-dhul principali ghall-istazzjon in kwestjoni jigi mir-reklami. Inltre, skond il-ligi, hi r-responsabilita' tal-istazzjon, li qabel ma tixxandar kwalunkwe tip ta' musika, inkluz dawk id-diski jew CDs li jigu mghotija b'xejn, jassigura li l-“performing rights” jkunu gew tutelati u li jkunu koperti minn licenzja li tghati l-fakolta' li l-istess musika tigi mxandra;

In vista ta' dak kollu li gie premess l-ewwel talba tas-socjeta attrici tirrizulta sufficjentement pruvata u ghalhekk timmerita li tigi akkolta;

Ghal dawn il-motivi:

Kopja Informali ta' Sentenza

Tiddeciedi billi tilqa l-ewwel talba tal-atturi u tiddikjara li s-socjeta konvenuta ttrasgrediet id-drittijiet tal-awtur fix-xogholijiet muzikali vestiti fis-socjeta attrici billi sa mill-31 ta' Ottubru 1994 u permezz ta' l-istazzjoni tar-radju taghha li jgib l-isem "Super One Radio", liema stazzjon tar-radju jittrasmetti terrestrijalment minn Malta fuq il-frekwenza ta' 92.7 Mhz FM, xandret jew gieghlet lill hadd iehor ixandar f'Malta u ghadha qieghda xxandar jew iggieghel lill hadd iehor jxandar f'Malta, dawk l-istess xogholijiet muzikali li ghar-rigward taghom is-socjeta attrici tgawdi d-dritt eskusiv ghall-kontroll f'Malta tal-att tax-xandir skond il-ligi;

Tiddiferixxi il-kawza ghal-provi kollha tal-partijiet dwar ir-rimanenti kwestjonijiet ghas-seduta tal-10 ta' Novembru 2008 fid-9.00am;

Spejjez riservati ghal gudizzju finali.

< Sentenza In Parte >

-----TMIEM-----